

Śrī Brhad-bhāgavatāmṛta

by Śrīla Sanātana Gosvāmī

Volume - 2

Śrī-goloka-māhātmya

The Glories of Goloka

Part 6

Abhīṣṭa-lābha

The Attainment of All Desires

White eating,
between the words
drink water & other beverages

Text 119

tathā pānaka-jātam ca
kacolā-bhṛtam uttamam
bhṛngārikā-bhṛtāś cāpo
madhye madhye pibañ śivāḥ

Now and then (tathā madhye madhye) He also drank (piban ca) all sorts of splendid beverages (uttamam pānaka-jātam), carried (bhṛtam) in large bowls (kacolā), and pure water (ca śivāḥ āpaḥ) carried in pitchers (bhṛngārikā bhṛtāḥ).

Text 120

ādau su-mrṣṭam utkrṣṭam
koṣṇam sa-ghṛta-śarkaram
pāyasam nāḍikāpūpa-
phenikā-roṭikā-yutam

At the start of the meal (ādau) He ate warm sweet rice (koṣṇam pāyasam) with ghee and sugar (sa-ghṛta śarkaram)—very tasty (su-mrṣṭam utkrṣṭam) —together with (yutam) cakes (apūpa), pies (phenikā), jalebīs (nāḍikā), and flatbreads (roṭikā).

@ the beginning
of the meal etc
Sweet rice etc etc
etc.
→ rotis.

Text 121

anyāni ghr̥ta-pakvāni
rasālā-sahitāni ca
dadhi-dugdha-vikārottha-
miṣṭānnāny aparāṇy api

He ate other things
fried in ghee & sweet yogurt
& other things & made out of
transformations of milk & yogurt.

He ate other items (anyāni) fried in ghee (ghr̥ta-pakvāni), and
He also had sweetened yogurt (rasālā sahitāni ca) and various
things (aparāṇi miṣṭa-annāni api) made from (uttha)
transformations (vikāra) of yogurt and milk (dadhi dugdha
ca).

Text 122

In the middle he ate
rice, (fine, clean & soft) dāry
with fried dāl balls, wafers,
stake, soups & other dishes

madhye sūkṣmaṁ sitaṁ bhaktam
koṣṇam surabhi komalam
vaṭakaiḥ parpaṭaiḥ śākaiḥ
sūpaiś ca vyañjanaiḥ paraiḥ

In the middle of the meal (madhye) He ate fine (sūkṣmam) white (sitaṁ) rice (bhaktam), warm (koṣṇam), fragrant (surabhi), and tender (komalam), with fried dāl balls (vaṭakaiḥ), and dāl wafers (parpaṭaiḥ), and leafy greens (śākaiḥ), and soups (sūpaiḥ), and other vegetable dishes (paraiḥ vyañjanaiḥ ca).

Text 123

madhurāmla-rasa-prāyaiḥ
prāyo go-rasa-sādhitaiḥ
kaṭu-cūrṇānvitair amla-
dravyaiḥ sa-lavaṇair yutam

He ate other items
made of milk & other things
sugary, salty & spicy things

He ate other items made (sādhitaiḥ) mostly (prāyah) of milk products (go-rasa) and mainly (prāyaiḥ) sweet (madhura) and sour (amla) in taste (rasa), plus (yutam) sour things (amla-dravyaiḥ) mixed with (anvitaiḥ) salt (sa-lavaṇaiḥ) and pungent (kaṭu) spices (cūrṇa).

Among the spices used were hot pepper and a mixture of salt and roasted cumin seeds.

Text 124

تowards the
end & him-
self
He also fed me.

ante punah śikhariṇīm
vikārān dadhi-sambhavān
hingu-ādi-saṃskṛtaṃ takraṃ
bubhuje mām ca bhojayan

Toward the end (ante) He once again (punah) ate sweetened yogurt (śikhariṇīm), various other items (vikārān) made from (sambhavān) yogurt (dadhi), and buttermilk (takraṃ) garnished (saṃskṛtaṃ) with asafetida and other spices (hingu-ādi). And while He Himself ate (bubhuje), He also fed me (mām ca bhojayan).

The Rāja-nighaṅṭu dictionary gives a recipe for the sweetened yogurt preparation known as śikharinī.

To yogurt are added cinnamon, rock sugar, ground black pepper, and ground green cardamom, as well as honey and ghee.

Then the mixture is kept for some time in a vessel packed in ice.

Text 125

Neither words, nor
eye, lip, tongue, cheeks, bow etc
can form a picture
of the beauty of Kṛṣṇa's

sā carvaṇodyad-arunādhara-cāru-jihvā
gaṇḍa-sthalānana-saroja-vilāsa-bhaṅgī
bhrū-cāpa-locana-saroruha-nartana-śrī-
vidyotitā na vacasā manasāpi gamyā

Neither (na) words (vacasā) nor the mind (manasā api) can form a picture of (gamyā) how Kṛṣṇa's lovely tongue (sā cāru jihvā), rising (udyat) to His dawn-pink upper lip (aruna adhara) while He chewed (carvana), sported (vilāsa-bhaṅgī) within the cheeks (gaṇḍa-sthala) of His lotus face (ānana-saroja), a face resplendent (vidyotitā) with the beautiful (śrī) dancing (nartana) of His lotus eyes (locana-saroruha) and bowlike (cāpa) eyebrows (bhrū).

Even how Kṛṣṇa chews on jalebīs and other foods is a wonder to behold.

Everything the Supreme Lord does is attractive, and so too is everything done by His fully surrendered devotees.

Text 126

gopikābhiś ca miṣṭānnam
ānīya sva-sva-gehataḥ
kṣīrājya-śarkarā-pakvam
yaśodāgre dhṛtam tadā

The gopīs also brought
many sweets from their homes
& placed them before Y.M.

The gopīs (gopikābhiḥ) brought (ānīya) from their homes (sva-sva-gehataḥ) many sweets (miṣṭa-annam) cooked (pakvam) in milk (kṣīra), ghee (ājya), and sugar (śarkarā ca) and placed them (dhṛtam tadā) before Mother Yaśodā (yaśodā-agre).

Text 127

vicitra-līlayā tat tat
sa-ślāgham bubhuje 'sakṛt
tāḥ sarvāḥ rañjayan kiñcid
bhojayan sva-kareṇa mām

Q. many times
He played all these dishes
He also fed the gopīs.
own hands.
He also fed me with His

With wonderful playful gestures (vicitra līlayā), Kṛṣṇa ate from all the dishes the gopīs had brought (tat tat), praising every item (sa-ślāgham) and eating from each dish more than once (bubhuje asakṛt). He thus made all the gopīs (tāḥ sarvāḥ) happy (rañjayan). And He also fed (bhojayan) some (kiñcid) of those items to me (mām), with His own hand (sva-kareṇa).

Next R.R. brought
manohara laddus & pieces
+ set on K's left side

Text 128

atha śrī-rādhikānīya
sā manohara-laddukam
kṛṣṇasya vāmato dadhre
guṭikā-pūrikānvitam

Next (atha) Śrī Rādhikā (sā śrī-rādhikā) brought (ānīya)
manohara-laddus (manohara-laddukam), both small round
ones and large flat ones (guṭikā pūrikā anvitam), and set
them down (dadhre) on Kṛṣṇa's left (kṛṣṇasya vāmataḥ).

The manohara-laḍḍu is aptly named the sweet ball that “steals the heart.”

Śrī Rādhā placed these laḍḍus on Kṛṣṇa’s left, where He could easily reach them.

Text 129

niṣkṛṣya tan nakhāgreṇa
tarjany-aṅguṣṭhayoḥ kiyat
jihvāgre nyasya cakre 'sau
nimba-van mukha-vikriyām

② Picked a few of those sweets, put them in His mouth & made a face as if they tasted bitter like neem.

Kṛṣṇa picked up (niṣkṛṣya) a few (kiyat) of those sweets (tat) with the nails (nakha agreṇa) of His thumb (aṅguṣṭhayoḥ) and forefinger (tarjanī) and put them (nyasya) on the tip of His tongue (jihvā agre). He (asau) then made (cakre) a face (mukha vikriyām) as if they tasted like bitter neem (nimba-vat).

Text 130

Baladevī Śūteḥ
Y.M. bhāve angry
N.M. was surprised
The R.R.'s sakhīs were pained
Oḅhāsā sakhīs were delighted.

bhrātuḥ smitam ruṣam mātuḥ
tasyām tātasya vismayam
tanvan sakhinām mugdhānām
ādhim tasyā dviṣām mudam

Kṛṣṇa's brother (bhrātuḥ) smiled (smitam), His mother (mātuḥ) was angry (ruṣam) at Śrī Radhikā (tasyām), and His father (tātasya) was surprised (vismayam). Rādhā's innocent girlfriends (mugdhānām sakhinām) were pained (ādhim tanvan), and Her antagonists (tasyāḥ dviṣām) were delighted (mudam).

Mother Yaśodā was angry at the girls for bringing Kṛṣṇa bitter sweets.

Nanda was surprised, doubting how the girls could possibly have done this.

Though the gopīs in rival parties were enlivened by the mistake, Śrī Rādhikā's innocent-minded sakhīs were upset by the thought that something bitter must have been put in the laḍḍus.

Among the sakhīs, however, the more clever could see a joke being played that would further highlight Śrī Rādhikā's good fortune.

Text 131

tad-bhrātr-vamśa-jātasya
mama cikṣepa bhājane
tat sarvaṁ parama-svādu
bhuktvāhaṁ vismito 'bhavam

Since I (mama) was born in the family (vamśa-jātasya) of Rādhārāṇī's brother (tad-bhrātr), Kṛṣṇa threw (cikṣepa) all the laddus (tat sarvaṁ) onto my plate (bhājane). Surprised to find them (vismitaḥ abhavam) extremely tasty (parama-svādu), I ate them all (bhuktvāhaṁ).

Since I was born in the family of Rādhārāṇī, Kṛṣṇa threw all the laddus onto my plate all day & I ate them all finding extremely tasty.

Śrīdāmā is the brother of Śrīmatī Rādhārāṇī, and Sarūpa is also a member of their family.

So Kṛṣṇa thought it fit to dump the laḍḍus onto his plate.

“These bitter laḍḍus are not fit for Me. Her relatives deserve to eat them.”

In truth, however, Kṛṣṇa knew that the laḍḍus were most perfectly prepared, and He gave them to Sarūpa out of great love.

Text 132

rādhayā nibhrtam kṛṣṇaḥ
sa-bhrū-bhaṅgam nirīkṣitaḥ
mṛdu-smitānatāsyas tām
kaṭākṣeṇānvaraṅjayat

Ⓟ secretly
looked @ Ⓟ & Ⓟ
nodding His head - smiled
Her with a gentle smile &
a sidelong glance.

Rādhā secretly (rādhayā nibhrtam) looked at Kṛṣṇa (kṛṣṇaḥ nirīkṣitaḥ) and arched Her eyebrows (sa-bhrū-bhaṅgam), and Kṛṣṇa, nodding His head (ānata āsyah), gratified Her (anvaraṅjayat tām) with a gentle smile (mṛdu-smita) and a sidelong glance (kaṭa-akṣeṇa).

To make sure that Śrī Rādhā was not ashamed and unhappy because Mother Yaśodā was angry at Her, Kṛṣṇa divulged His true feelings.

Suddenly I understood
that this was a pastime
by @ to be put on
His devotees thoroughly
weight of their love for Him.

Text 133

sadyo buddhā mayā līlā
sā vidagdha-śiromaneḥ
nija-prema-bharārtānām
parama-prīṇanātmikā

Suddenly (sadyaḥ) I understood (mayā buddhā)—this was a pastime (sā līlā) by the crest jewel (śiromaṇeḥ) of skillful actors (vidagdha) to thoroughly (parama) please the devotees (prīṇana ātmikā) tormented (ārtānām) by the weight of their love for Him (nija-prema-bhara).